

Pronúncia das Consoantes, dos Sinais Vocálicos e dos Sinais Semivocálicos

Edson de Faria Francisco
 www.bibliahebraica.com.br
 abril de 2020

Neste texto, todas as consoantes hebraicas, todos os sinais vocálicos e todos os sinais semivocálicos são transliterados, seguindo padrão acadêmico de transliteração.

א										
א	אֲ	אֵ	אֵי	אִי	אִיִּי	אִיִּיִּי	אוֹ	אוֹ	אוֹ	אוּ
'a	'ā	'e	'ē	'i	'î	'oi	'ô	'ō	'u	'û
			אִיִּיִּיִּי	אִיִּיִּיִּיִּי	אִיִּיִּיִּיִּיִּי	אִיִּיִּיִּיִּיִּיִּי				
			'ă	'ĕ	'ō	'ə				

ב										
ב	בֲ	בֵּ	בֵּי	בִּי	בִּיִּי	בִּיִּיִּי	בוֹ	בוֹ	בוֹ	בּוּ
ba	bā	be	bē	bi	bî	bo	bô	bō	bu	bû
					בִּיִּיִּיִּיִּיִּי					
					bə					

בּ										
בּ	בֲּ	בֵּ	בֵּי	בִּי	בִּיִּי	בִּיִּיִּי	בּוֹ	בּוֹ	בּוֹ	בּוּ
ba	bā	be	bē	bi	bî	bo	bô	bō	bu	bû
					בִּיִּיִּיִּיִּיִּיִּי					
					bə					

ג										
ג	גֲ	גֵּ	גֵּי	גִּי	גִּיִּי	גִּיִּיִּי	גוֹ	גוֹ	גוֹ	גּוּ
ga	gā	ge	gē	gi	gî	go	gô	gō	gu	gû
					גִּיִּיִּיִּיִּיִּיִּי					
					gə					

ג

ג	ג	ג	ג	ג	גי	ג	גו	ג	ג	גי
<i>gā</i>	<i>gā</i>	<i>ge</i>	<i>gē</i>	<i>gī</i>	<i>gî</i>	<i>gō</i>	<i>gô</i>	<i>gō</i>	<i>gū</i>	<i>gû</i>

ג

gə

ד

ד	ד	ד	ד	ד	די	ד	דו	ד	ד	דו
<i>da</i>	<i>dā</i>	<i>de</i>	<i>dē</i>	<i>di</i>	<i>dî</i>	<i>do</i>	<i>dô</i>	<i>dō</i>	<i>du</i>	<i>dû</i>

ד

də

ד

ד	ד	ד	ד	ד	די	ד	דו	ד	ד	דו
<i>da</i>	<i>dā</i>	<i>de</i>	<i>dē</i>	<i>di</i>	<i>dî</i>	<i>do</i>	<i>dô</i>	<i>dō</i>	<i>du</i>	<i>dû</i>

ד

də

ה

ה	ה	ה	ה	ה	הי	ה	הו	ה	ה	הו
<i>ha</i>	<i>hā</i>	<i>he</i>	<i>hē</i>	<i>hi</i>	<i>hî</i>	<i>ho</i>	<i>hō</i>	<i>hō</i>	<i>hu</i>	<i>hû</i>

ה	ה	ה	ה
<i>hă</i>	<i>hě</i>	<i>hǒ</i>	<i>hə</i>

ו

ו	ו	ו	ו	ו	וי	ו	וו	ו	ו	וו
<i>wa</i>	<i>wā</i>	<i>we</i>	<i>wē</i>	<i>wi</i>	<i>wî</i>	<i>wo</i>	<i>ô</i>	<i>w</i>	<i>wu</i>	<i>û</i>

ו

wə

כַּ
kə

לָ
la

לָּ
lā

לֶ
le

לֶּ
lē

לִ
li

לִּ
lî
לָּ
lā

לוּ
lo

לוֹ
lô

לוֹ
lō

לוּ
lu

לוֹ
lû

מַ

מָ
ma

מָּ
mā

מֶ
me

מֶּ
mē

מִ
mi

מִּ
mî
מָּ
mā

מוּ
mo

מוֹ
mô

מוֹ
mō

מוּ
mu

מוֹ
mû

נַ

נָ
na

נָּ
nā

נֶ
ne

נֶּ
nē

נִ
ni

נִּ
nî
נָּ
nā

נוּ
no

נוֹ
nô

נוֹ
nō

נוּ
nu

נוֹ
nû

סַ

סָ
sa

סָּ
sā

סֶ
se

סֶּ
sē

סִ
si

סִּ
sî
סָּ
sā

סוּ
so

סוֹ
sô

סוֹ
sō

סוּ
su

סוֹ
sû

עַ

עָ
a

עָּ
ā

עֶ
e

עֶּ
ē

עִ
i

עִּ
î
עָּ
ā

עוּ
o

עוֹ
ô

עוֹ
ō

עוּ
u

עוֹ
û

עִּ
ä

עִּ
ë

עִּ
ö

עִּ
é

פּ *pa* פָּ *pā* פֶּ *pe* פֶּ *pē* פִּי *pi* פִּי *pī* פּוֹ *po* פּוֹ *pô* פֹּ *pō* פּוּ *pu* פּוּ *pû*
 פֶּ *pə*

פָּ *pā* פָּ *pā* פֶּ *pe* פֶּ *pē* פִּי *pi* פִּי *pī* פּוֹ *po* פּוֹ *pô* פֹּ *pō* פּוּ *pu* פּוּ *pû*
 פֶּ *pə*

שָׂ *ša* שָׂ *šā* שֶׁ *še* שֶׁ *šē* שִׂי *si* שִׂי *šī* שׁוֹ *šo* שׁוֹ *šô* שׁוֹ *šō* שׁוּ *šu* שׁוּ *šû*
 שֶׁ *şə*

קָ *qa* קָ *qā* קֶ *qe* קֶ *qē* קִי *qi* קִי *qī* קוֹ *qo* קוֹ *qô* קוֹ *qō* קוּ *qu* קוּ *qû*
 קֶ *qə*

רָ *ra* רָ *rā* רֶ *re* רֶ *rē* רִי *ri* רִי *rī* רוֹ *ro* רוֹ *rô* רוֹ *rō* רוּ *ru* רוּ *rû*
 רֶ *ră* רֶ *rě* רֶ *rǒ* רֶ *rə*

שָׂ *śa* שָׂ *śā* שֶׁ *śe* שֶׁ *śē* שִׂי *śi* שִׂי *śī* שׁוֹ *śo* שׁוֹ *śô* שׁוֹ *śō* שׁוּ *śu* שׁוּ *śû*

שׁ
śa

שׂ שָׂ שֶׂ שֶּׂ שִׂ שֵׂ שֶּׂ שֹׂ שֹּׂ שֻׂ שֻּׂ
śa śā še šē śi śī śo śô šō šu śú

שׁ
śa

תַּ תַָּּ תֶּ תֶֶּ תִּ תִִּ תֵּ תֵֵ תֹ תֹֹ תֻ תֻּ
ta tā te tē ti tī tō tô tō tu tū

תַּ
ta

תַּ תַָּּ תֶּ תֶֶּ תִּ תִִּ תֵּ תֵֵ תֹ תֹֹ תֻ תֻּ
ta tā te tē ti tī tō tô tō tu tū

תַּ
ta

Exemplos de palavras hebraicas transliteradas e separadas por sílabas:

אֶבֶן 'é-ben	בֶּשֶׁם bó-sém	בַּז baz	גָּג gāg	גַּל gal	גְּדוּל gā-dól
-----------------	-------------------	-------------	-------------	-------------	-------------------

דַּל dal	דְּמִים dā-mím	דּוֹר dôr	הֶבֶל hé-bel	הֵא hē'	זֶבַח ze-baḥ
-------------	-------------------	--------------	-----------------	------------	-----------------

זְבוּב za-búb	חֶבֶר hā-bēr	חֹק hōq	טְחֹרִים ṭa-hō-rím	יּוֹתֵר yô-tēr	מָגֵן mā-gēn
------------------	-----------------	------------	-----------------------	-------------------	-----------------

נְבִיא nā-bî'	עֵץ 'ēs	פְּסֵל pé-sel	קְהָלֵת qō-hé-let	שְׂמָמָה śa-mā-mâ	תְּשׁוּעָה ta-śú-'â
------------------	------------	------------------	----------------------	----------------------	------------------------

α. Exercício: fazer a transliteração das seguintes palavras hebraicas:

- | | | |
|------------|------------|------------|
| 1. דָּלָת | 6. יָשָׁם | 11. שָׁם |
| 2. בַּיִת | 7. בְּבֵל | 12. אוֹת |
| 3. שְׁלוֹם | 8. טוֹב | 13. שָׂדֵה |
| 4. דְּבָר | 9. בְּשָׂר | 14. גּוֹי |
| 5. בַּת | 10. זָפֶשׁ | 15. אִישׁ |

β. Exercício: fazer a transliteração das seguintes palavras portuguesas transliteradas em letras hebraicas:

- | | | |
|---------------|-----------------|---------------|
| 1. גול | 6. אַבְקִיטָה | 11. עֵקוּ |
| 2. גטו | 7. פֶּרֶדָה | 12. פִּיזָה |
| 3. לובו | 8. לְאוֹפְרָדוֹ | 13. בּוֹנָקָה |
| 4. עֲפֹקָה | 9. לִז | 14. עֲלִיטָה |
| 5. עִרְמִיטָה | 10. שֶׁשָׁה | 15. שְׁפֵטוֹ |

Referências Bibliográficas

- ALVES, Roberto. *Gramática do Hebraico Moderno e Clássico*. Rio de Janeiro: Imago, 2007.
- AUVRAY, Paul. *Iniciação ao Hebraico Bíblico: Gramática Elementar, Textos Comentados, Vocabulário*. Petrópolis: Vozes, 1997.
- CHOWN, Gordon. *Gramática Hebraica: Como ler o Antigo Testamento na Língua Original*. Rio de Janeiro: CPAD, 2002.
- FRANCISCO, Edson de F. *Manual da Bíblia Hebraica: Introdução ao Texto Massorético – Guia Introductório para a Bíblia Hebraica Stuttgartensia*. 3. ed. São Paulo: Vida Nova, 2008.
- GESENIUS, Wilhelm; KAUTZSCH, Emil; COWLEY, Arthur E. *Gesenius' Hebrew Grammar*. 2. ed. Oxford: Clarendon Press, 1910.
- GUSSO, Antônio R. *Gramática Instrumental do Hebraico*. 3. ed. São Paulo: Vida Nova, 2017.
- HOLLENBERG, Johannes; BUDDE, Karl. *Gramática Elementar da Língua Hebraica*. 7. ed. São Leopoldo: Sinodal, 1991.
- JOÜON, Paul; MURAOKA, Takamitsu. *A Grammar of Biblical Hebrew*. 2. ed. Subsidia Biblica 27. Roma: Gregorian & Biblical Press, 2009.
- KELLEY, Page H. *Hebraico Bíblico: Uma Gramática Introductória*. 8. ed. São Leopoldo: Sinodal, 2011.
- KERR, Guilherme. *Gramática Elementar da Língua Hebraica*. 3. ed. Rio de Janeiro: JUERP, 1980.
- LAMB DIN, Thomas O. *Gramática do Hebraico Bíblico*. São Paulo: Paulus, 2003.
- MENDES, Paulo. *Noções de Hebraico Bíblico*. 2. ed. São Paulo: Vida Nova, 2011.
- ROSS, Allen P. *Gramática do Hebraico Bíblico*. 2. ed. São Paulo: Editora Vida, 2008.
- SEOW, Choon-Leong. *A Grammar for Biblical Hebrew*. Revised Edition. Nashville: Abingdon Press, 1995.
- WEINGREEN, Jacob. *A Practical Grammar for Classical Hebrew*. 2. ed. Oxford-New York: Clarendon Press-Oxford University Press, 1959.